

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2020	23.000,00
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	196.150,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	219.150,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
MARIA MAZZA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	23.000,00
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	92.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		92.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	2.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	10.200,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		12.200,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	20.250,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	200,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	1.000,00
III.08	Esami di certificazione	2.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	1.500,00
Totale Titolo III		24.950,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	50.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	1.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	10.000,00
V.08 Partita di Giro 2	5.000,00
V.09 Altre partite di giro	1.000,00
Totale Titolo V	67.000,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	196.150,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		0,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	5.000,00
II.02	Cancelleria	2.300,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	19.500,00
II.04	Pulizia locali	24.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.150,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	4.800,00
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	3.000,00
II.09	Trasporti	300,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.300,00
II.11	Spese amministrative varie	4.500,00
II.12	Libri e Audiovisivi	500,00
II.13	Abbonamenti	1.700,00
II.14	Noleggi, leasing	1.200,00
II.15	Altre spese di funzionamento	600,00
Totale Titolo II		69.850,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	74.300,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	2.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	1.500,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

III.06	Premi, borse di studio	0,00
III.07	Convenzioni varie	0,00
III.08	Altre spese promozionali	1.500,00
Totale Titolo III		79.300,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	500,00
IV.02	Arredamento	2.000,00
IV.03	Automezzi	0,00
IV.04	Apparecchiature informatiche	500,00
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		3.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	50.000,00
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
VI.03	Ritenute d'acconto	1.000,00
VI.04	Conversioni valutarie	0,00
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,00
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,00
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
VI.08	Partita di Giro 1	10.000,00
VI.09	Partita di Giro 2	5.000,00
VI.10	Altre partite di giro	1.000,00
Totale Titolo VI		67.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	219.150,00
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Tenuto conto della impossibilità, a causa del coronavirus, di effettuare due spese per eventi culturali inizialmente previste nel corrente esercizio finanziario, questo Istituto prevede che al 31 dicembre 2020 il conto consuntivo verrà chiuso con un avanzo di cassa di euro 23.000. Tale cifra si riferisce al residuo dalle somme ricevute dal MAECI per gli eventi di cui ai Fondi del Piano Straordinario "Vivere all'Italiana", di cui euro 10.000 per il concerto del Sestetto Stradivari dell'Accademia di Santa Cecilia ed euro 13.000 per lo spettacolo "Taranta Power" con l'artista Eugenio Bennato. Tali eventi sono rimandati al 2021.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Per l'esercizio 2021 si richiede la dotazione finanziaria di euro 92.000 di cui al Messaggio MAECI (DGSP - Ufficio VIII) n. 0024356 dell'11/02/2020. Pertanto l'importo totale per la voce I.02 richiesto è pari a euro 92.000.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani

Si prevede un'entrata di 2.000 euro da parte di ENIT per il sostegno ad un evento di promozione del territorio italiano nell'ambito della Settimana della Cucina italiana nel Mondo prevista nel 2021.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Si prevede l'entrata complessiva di euro 10.200 proveniente dalla Città di Colonia a titolo di contributo annuale erogato dall'Assessorato alla Cultura della Città di Colonia per l'esercizio 2021.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

Per l'esercizio 2021, si prevede l'introito di euro 20.250 quale entrata dai corsi di lingua italiana affidati in gestione indiretta all'associazione registrata senza fini di lucro "Verein der Freunde des Italienischen Kulturinstituts in Köln e.V - Deutsch-Italienische Gesellschaft" (Amici dell'I.I.C. di Colonia - associazione italo-tedesca), risultata vincitrice con gara pubblica (contratto Prot. 718 dell'11/12/2019) per il periodo dal 1° gennaio 2020 al 31 dicembre 2022 della concessione del servizio di organizzazione dei corsi. Si fa presente che a seguito dell'emergenza sanitaria dovuta al Covid-19 e alla temporanea chiusura dell'Istituto nel periodo da marzo ad agosto 2020, la predetta associazione nel 2020 ha dovuto registrare una contrazione degli iscritti ai corsi, con conseguente riduzione delle entrate, pertanto essa ha fatto richiesta di riduzione del canone concessorio dovuto all'Istituto. Al momento non è possibile sapere con esattezza l'importo che potrà essere erogato dall'Associazione nel 2021, si prevede comunque una cifra non inferiore ai 20.250 euro, suscettibile di aumento nel caso in cui la situazione del coronavirus migliorasse nel corso dell'anno.

III.05 Vendita di servizi

Nell'esercizio 2021 si prevede per somme da riscuotere per i servizi offerti agli utenti della Biblioteca dell'IIC Colonia l'importo di euro 200.

III.07 Altre Entrate

Nell'esercizio 2021 si prevede per "altre entrate" l'importo di euro 1.000, trattasi delle somme previste per la concessione in locazione della sala teatro e/o altri spazi dell'Istituto per eventi culturali organizzati da terzi. Anche questa voce ha subito un ridimensionamento rispetto al passato, in correlazione con il coronavirus.

III.08 Esami di certificazione

Nell'esercizio 2021 si prevede l'entrata complessiva di euro 2.000 per le tasse di iscrizione agli "esami di certificazione":

1) per l'iscrizione dei candidati alle prove per gli Esami CILS dell'Università per Stranieri di Siena (che si svolgono presso il Consolato Generale d'Italia a Francoforte); 2) per le prove d'esame al Corso di Laurea e Cultura Italiana per Stranieri (via internet), che eventualmente si svolgeranno presso la sede dell'Istituto di Colonia e da ricevere da Consorzio IcoN (Italian Culture on the net), di cui alla Convenzione rinnovata in data 1/10/2020; 3) per lo svolgimento degli Esami (via telematica) dell'Università degli Studi di Urbino "Carlo Bo" che eventualmente si svolgeranno presso la sede dell'IIC di Colonia ai sensi della Convenzione stipulata in maggio 2017; 4) per lo svolgimento degli Esami dell'Università Telematica Internazionale UNINETTUNO di Roma che eventualmente si svolgeranno presso la sede dell'IIC di Colonia ai sensi della Convenzione stipulata il 18/9/2018.

III.10 Altre entrate diverse

Per "altre entrate diverse" nel 2021 si prevede l'entrate di euro 1.500 per somme in rimborso per i seguenti motivi: eventuali accrediti sui consumi energetici dell'Istituto di Colonia (ad es. dall'ente gestore Rheinenergie di Colonia); per modifiche e/o storni di biglietti ferroviari e/o aerei; per eventi culturali organizzati in collaborazione con gli altri Istituti e/o associazioni.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Nell'esercizio finanziario 2021 si prevede una anticipazione dal Fondo Scorta dell'Istituto con il prelievo di euro 50.000. Alla data di redazione del bilancio di previsione 2021 risulta in attivo sul conto del Fondo Scorta dell'Istituto Italiano di Cultura in Colonia l'importo di 115.621,67 euro.

V.03 Ritenute d'acconto

Per ritenute d'acconto nell'esercizio 2021, si iscrive la somma totale di euro 1.000 per trattenute sui compensi lordi (pagati ai musicisti, relatori, conferenzieri ecc.) per prestazioni rese all'IIC di Colonia nell'ambito delle manifestazioni culturali dell'anno 2021 e che, ai sensi delle istruzioni ministeriali comunicate con MSG. MAECI n.0154012 del 3 agosto 2016, questo Istituto provvederà a versare direttamente al Conto di Tesoreria presso la Banca d'Italia.

V.07 Partita di Giro 1

Per l'esercizio finanziario 2021 si prevede alla voce "Partita di Giro 1" l'importo di euro 10.000 a titolo di contributo ministeriale per il sostegno di cattedre di italiano presso le Università Straniere, che verranno assegnate sul capitolo 2619 P.G. 2021 e da devolvere alle università della circoscrizione di competenza dell'IIC di Colonia che ne risultino beneficiarie.

V.08 Partita di Giro 2

Per l'esercizio finanziario 2021 si prevede alla voce "Partita di Giro 2" l'importo di euro 5.000 a titolo di contributo ministeriale per il sostegno alla traduzione di libri di autori italiani in lingua tedesca, che verranno assegnati sul capitolo 2619 P.G. 2021 e da devolvere alle case editrici in Germania che ne risultino beneficiarie.

V.09 Altre partite di giro

Si prevede che possano verificarsi erronei accrediti da parte di terzi e si ponga la necessità di registrare la cifra in entrata per poi restituirla agli interessati, come già accaduto nel recente passato. Per l'esercizio finanziario 2021 si iscrive alla voce "Altre partite di giro" l'importo di euro 1.000.

USCITE

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Per la previsione di bilancio 2021 si iscrive per questo capitolo l'importo complessivo di euro 5.000 suddiviso come segue:

1) euro 3.400 per spese postali per l'invio della corrispondenza ordinaria, del programma trimestrale e di singoli inviti alle manifestazioni culturali dell'Istituto, nonché per la spedizione di materiale culturale informativo vario. Si fa presente che l'Istituto oltre all'utilizzo dei mezzi di trasmissione telematica degli inviti e programmi ritiene importante anche l'invio cartaceo degli stessi per raggiungere quegli utenti che non dispongono di tali mezzi di comunicazione; inoltre la diffusione promozionale si basa anche sulle reti sociali ed altri strumenti di diffusione locale;

2) euro 1.600 per spese telefoniche e telegrafiche, compreso uso di telefax e dei canoni mensili flat-rate, comprendenti il servizio di assistenza internet e di connessione linee ADSL veloce senza limiti e tutte le telefonate locali e internazionali su rete fissa, mentre sono escluse le chiamate verso i cellulari e i numeri speciali. Le bollette della Telekom, oltre alle spese per gli scatti da effettuarsi esclusivamente per motivi di servizio, includono gli oneri per i canoni mensili per 2 canali/base (l'uno per l'attivazione delle linee telefoniche delle diverse postazioni di lavoro, l'altro per il telefax).

II.02 Cancelleria

Nell'esercizio finanziario 2021 si prevede per spese di cancelleria l'importo di euro 2.300. Esso si riferisce all'approvvigionamento di cartucce per le stampanti a getto d'inchiostro, laser e per l'apparecchio telefax. Inoltre, la voce include la riproduzione di timbri e di materiale vario di cancelleria oltre alla stampa di buste intestate con il logo dell'Istituto, l'acquisto di etichette per invio di inviti, programmi e corrispondenza ordinaria e l'acquisto di stampati e materiali necessari per il funzionamento della gestione-prestiti utenza biblioteca dell'IIC di Colonia.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Nel 2021 per illuminazione e riscaldamento si prevede la spesa complessiva di euro 19.500. Essa si riferisce al consumo di energia elettrica fatturata in base ad acconti mensili addebitati dall'ente gestore Rheinenergie di Colonia (rateo mensile euro 481 x 12 mesi pari ad un totale di euro 5.772), oltre alla fornitura di gas per il riscaldamento della Sede demaniale, che viene rimborsato al Consolato Generale d'Italia in Colonia in ratei mensili e/o trimestrali calcolati sul consumo di gas risultante dai contatori separati installati nella sede demaniale a carico dell'Istituto (per un totale previsto di circa euro 13.310), il rimborso delle spese per il consumo di acqua potabile (per un totale previsto di circa euro 418).

II.04 Pulizia locali

Per le spese di pulizia locali nell'esercizio finanziario 2021 si prevede una uscita complessiva di euro 24.000, suddivisa come segue:

- Euro 22.944,68 per i servizi di pulizia ordinaria dei locali, che saranno affidati alla ditta esterna "Glas- und Gebäudereinigung Kevin ARNOLD", risultata vincitrice della procedura di assegnazione dei servizi di pulizia dell'IIC di Colonia svoltasi nel corso del 2020 per il biennio 2021 e 2022, che comprende anche la pulizia annuale delle finestre nella sede dell'Istituto ed i materiali, nonché relative attrezzature di pulizia. La procedura è stata attivata con la pubblicazione sul sito dell'IIC di Colonia dell'Avviso di indagine esplorativa finalizzata alla manifestazione di interesse per detti servizi del 5 agosto 2020. A tale avviso hanno risposto 6 ditte, alle quali è stata inviata una richiesta di presentazione di preventivo. Il contratto per servizi di pulizia locali con la ditta Arnold è attualmente in fase di stipula.

- Euro 1.055,32 per tutte le spese relative all'approvvigionamento dei materiali per il funzionamento dei servizi igienici (carta igienica, asciugamani di carta per le mani, detersivi e materiali per il lavaggio delle stoviglie utilizzate durante gli eventi), che dovranno essere effettuate direttamente dall'Istituto e non rientranti nel contratto di pulizia.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La spesa totale della voce è prevista in euro 1.150. Essa si riferisce all'onere per il servizio di gestione e di hosting del programma BIBLIOWIN, che verrà fatturato dalla ditta CG Soluzioni Informatiche e, come da istruzioni ministeriali, sarà a diretto carico dell'Istituto (euro 785) ed inoltre, all'acquisto di materiale informatico vario (euro 65) e all'abbonamento online per il programma di grafica Adobe Indesign, applicazione che viene utilizzata per la realizzazione grafica e di layout degli inviti e programmi dell'Istituto (euro 300).

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Nella voce "spese per sorveglianza e sicurezza" si prevede nell'es. fin. 2021 l'onere complessivo di euro 4.800 suddiviso come segue:

- per l'assistenza tecnica, di intervento diretto e di telecontrollo dell'edificio quale servizio dell'impianto di allarme di sicurezza e per il sistema di telecontrollo dell'impianto di rilevazione incendi, effettuato dalla ditta W.I.S. Sicherheit und Service di Colonia, nonché per eventuali interventi di attivazione/disattivazione dell'allarme in caso di segnalazione allarme (euro 2.450);

- per l'aggiornamento (incluso il sopralluogo da parte del RSPP dell'Istituto) del Documento di Valutazione dei Rischi dell'IIC di Colonia (euro 1.600);

- per le visite mediche del personale dell'Istituto da parte del medico competente (euro 400);

- per i corsi di formazione per il nuovo personale dell'Istituto previsti ai sensi del D.L. 81 del 19/04/2008 (euro 350).

II.08 Manutenzioni

Nell'esercizio finanziario 2021 per la voce "manutenzione ordinaria" si prevede l'onere di euro 3.000 riguardante: la revisione delle attrezzature informatiche; le riparazioni di piccoli guasti all'impianto elettrico e relative sostituzioni; le riparazioni di guasti alle tubature dei servizi igienici e relative sostituzioni; i lavori di giardinaggio esterno all'Istituto; il collaudo annuale degli estintori (e sostituzione di quelli obsoleti); eventuali manutenzioni al centralino telefonico ed agli apparecchi Siemens (in dotazione dell'IIC Colonia); piccoli interventi per tinteggiatura di pareti nella sede esposte maggiormente all'usura.

II.09 Trasporti

Si iscrive in bilancio di previsione 2021 l'importo di euro 300 per spese relative ai trasporti celeri da effettuarsi con corrieri specializzati, nonché per ritiro e consegna di materiale vario e trasporti urgenti all'interno della città ed eventuali trasporti nella zona di competenza (NRV e Assia). L'Istituto non dispone di un'auto di servizio e tutti gli spostamenti per attività culturali al di fuori della sede demaniale per commissioni esterne e per riunioni con i responsabili delle istituzioni culturali locali sono realizzati ricorrendo al servizio pubblico dei trasporti o, qualora lo si ritenga assolutamente necessario, ai taxi.

II.10 Premi assicurativi diversi

Nel 2021 l'onere per premi assicurativi diversi è previsto in euro 1.300. Trattasi della polizza di assicurazione per Responsabilità Civile per danni verso terzi, il cui importo varia a seconda del numero dei partecipanti alle manifestazioni culturali dell'Istituto e dei visitatori della biblioteca. Non sono compresi in questa voce eventuali premi di assicurazione per l'edificio demaniale (contro incendi, allagamenti, ecc.).

II.11 Spese amministrative varie

La voce per "spese amministrative varie" a partire dal 2021 riguarda i seguenti oneri: l'aggiornamento con servizio online del programma-software "Star-Money" quale sistema di gestione dei pagamenti banca di online-banking; la spesa per le tasse comunali 2021 relative allo smaltimento dei rifiuti solidi e liquidi dell'Istituto e della pulizia della strada antistante alla sede, che a partire dal 2018 l'Istituto è tenuto a rimborsare al Consolato Generale d'Italia di Colonia, che effettua i pagamenti dovuti per l'intera sede demaniale (Consolato ed Istituto) ed infine nella voce è incluso anche l'eventuale onere da versare a titolo di imposta IRAP per l'anno 2021. Spesa totale prevista per l'anno 2021: euro 4.500.

II.12 Libri e Audiovisivi

La voce prevede sia le spese per l'acquisto di libri, sia di audiovisivi. Nel 2021 si prevede per l'aggiornamento della biblioteca dell'Istituto con nuove acquisizioni di letteratura italiana e saggistica l'importo di 300 euro, mentre per l'aggiornamento della videoteca dell'Istituto con nuovi acquisti di film in formato DVD/Bluray, l'importo di euro 200.

II.13 Abbonamenti

Per abbonamenti nell'esercizio finanziario 2021 si prevede l'importo totale di euro 1.700. Esso si riferisce alla spesa da sostenere per l'abbonamento annuale a due quotidiani locali, un settimanale italiano, oltre a diverse riviste d'arte e cultura italiane e tedesche per gli utenti della biblioteca dell'IIC Colonia.

II.14 Noleggi, leasing

Per la voce "noleggi, leasing" nel 2021 si prevede la spesa di euro 1.200. Si tratta della sola spesa relativa all'affitto (leasing-full service) di una fotocopiatrice multifunzionale Rank Xerox.

II.15 Altre spese di funzionamento

Per altre spese di funzionamento si iscrive l'importo di euro 600 a titolo di oneri che non sono attribuibili nelle altre voci del titolo II, per eventuali spese al momento non prevedibili nel dettaglio.

TITOLO III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Per manifestazioni culturali si iscrive l'importo totale di euro 74.300, come risulta dalla lista Eventi delle manifestazioni previste nell'es.fin. 2021. Si fa presente che in questa voce sono incluse le spese relative agli eventi previsti per la Fiera internazionale del Libro di Francoforte 2021 per l'importo di euro 4.000, si fa riserva di avanzare ulteriore richiesta nell'ambito del bilancio assestato 2021 per la copertura delle ulteriori spese per la Fiera del Libro di Francoforte. In tale capitolo confluisce anche l'importo di 23.000 euro in avanzo di cassa per i due concerti di cui si è detto sopra.

La voce comprende tutte le spese organizzative relative alla realizzazione degli eventi dell'anno 2021 (spese di viaggio aereo e/o ferroviario e relativi trasferimenti interni, soggiorno in albergo, eventuali compensi lordi ai relatori, artisti e musicisti, moderatori, traduttori; spese per l'impianto di traduzione simultanea; spese per gli eventi conviviali e tutto quanto necessario per l'allestimento di piccoli rinfreschi e/o degustazioni in Istituto, compreso il servizio camerieri e del guardaroba; spese per il trasporto di opere, l'allestimento e disallestimento di mostre ed eventuali assicurazioni contro rischi; eventuali noleggi di strumenti musicali ed attrezzature tecniche per la realizzazione di concerti con grandi nomi); inoltre nella voce III.01 verranno rendicontate anche tutte le spese relative alla produzione e stampa di inviti, flyer, cataloghi e di altro materiale promozionale strettamente attinente ad un determinato evento e necessario per la riuscita della manifestazione culturale. Inoltre nella voce verranno rendicontate anche eventuali spese per il servizio di accordatura del pianoforte a coda dell'Istituto 'Steinway & Sons' e i costi per diritti d'autore per rappresentazioni musicali e cinematografiche dovuti alla società GEMA (omologa della SIAE italiana).

III.03 Pubblicità

Per la pubblicità nell'anno 2021 si prevede l'importo di euro 2.000 relativo alle spese tipografiche e di stampa dei programmi trimestrali delle manifestazioni culturali, nonché alle inserzioni in cataloghi settoriali della città e in periodici mensili per la pubblicità dei servizi e delle attività culturali dell'Istituto, oltre ad eventuali spese di diffusione sul territorio dei programmi cartacei dell'Istituto mediante agenzia specializzata in promozione culturale, al fine di raggiungere nuove porzioni di pubblico.

III.05 Viaggi di servizio

Per i viaggi di servizio si prevede la spesa complessiva di euro 1.500. Si tratta dei viaggi di servizio che il Direttore dell'Istituto dovrà effettuare nell'anno 2021 per partecipare alle riunioni di coordinamento organizzate presso l'Ambasciata d'Italia a Berlino, nonché per partecipare alle diverse attività culturali organizzate dall'IIC su tutto il territorio di competenza del Nordreno-Vestfalia e dell'Assia per la presa di contatti, visite e incontri con gli operatori culturali e assessori dei due Länder. Una quota è prevista, inoltre, per i viaggi che eventualmente effettuerà il personale a contratto dell'Istituto ai sensi della Circolare n. 4 del 23/11/2015.

III.08 Altre spese promozionali

Nel 2021 si prevede per questa voce l'importo di euro 1.500. Riguarda gli importi dovuti (percentuale sulle tasse di iscrizione) ai sensi della Convenzione per gli Esami di Certificazione CILS dell'Università per Stranieri di Siena. Ed inoltre altre spese promozionali non imputabili nelle altre voci del titolo III.

TITOLO IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Per l'acquisto di attrezzature tecniche nell'esercizio 2021 si inserisce l'importo di euro 500.

IV.02 Arredamento

Si prevede l'acquisto di nuova scrivania per la postazione in biblioteca e nuove sedie da ufficio destinate alle due nuove unità di personale, che prenderanno servizio nel 2021 a seguito delle selezioni effettuate negli scorsi mesi. La spesa prevista è di euro 2.000.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Si prevede nell'esercizio 2021 la spesa di euro 500 per l'acquisto di apparecchiature informatiche per singole postazioni dell'ufficio (stampanti).

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

La voce riguarda la ricostituzione del Fondo Scorta dell'Istituto di Colonia per l'eventuale anticipazione di 50.000 euro, riversando nel Fondo Scorta l'intero ammontare dopo la ricezione della dotazione finanziaria per l'anno 2021. La voce risulta in pareggio.

VI.03 Ritenute d'acconto

Per ritenute d'acconto dovute all'Erario italiano, si prevede sia nelle entrate che nelle uscite un movimento complessivo di euro 1.000. Si tratta delle trattenute sui compensi lordi (pagati ai musicisti, relatori, conferenzieri ecc.) per prestazioni rese all'Istituto Italiano di Cultura di Colonia, che verranno versate direttamente al Conto di Tesoreria presso la Banca d'Italia, come da istruzioni ministeriali comunicate con Messaggio MAECI n.0154012 del 3/8/2016. La voce risulta in pareggio.

VI.08 Partita di Giro 1

Alla voce "Partita di Giro 1" delle uscite 2021 si inserisce l'importo di euro 10.000 a titolo di contributo ministeriale, che verrà versato alle università della circoscrizione di competenza dell'IIC di Colonia per il sostegno di cattedre di italiano presso le Università Straniere eventualmente assegnato sul capitolo 2619 P.G. 2021 dal MAECI. La voce risulta in pareggio.

VI.09 Partita di Giro 2

Alla voce "Partita di Giro 2" delle uscite 2021 si inserisce l'importo di euro 5.000 a titolo di contributo ministeriale, che verrà versato alle case editrici per la traduzione di libri di autori italiani in lingua tedesca, che eventualmente verrà assegnato sul capitolo 2619 P.G. 2021 dal MAECI. La voce risulta in pareggio.

VI.10 Altre partite di giro

Nel corso dell'esercizio finanziario 2021 si prevede che vi possa essere la necessità di restituire degli importi erroneamente accreditati sul conto bancario dell'Istituto, pertanto si iscrive l'importo di euro 1.000 in uscita, come risulta anche in entrata. La voce risulta in pareggio.

Premessa

La programmazione per il 2021 dell'IIC di Colonia, che ha recepito le indicazioni del MSG DGSP VIII n. 119212 del 15.10.2020, comprenderà le attività di promozione linguistica e l'organizzazione di manifestazioni culturali nell'area di competenza di questo Istituto, anche tenendo conto del fatto che nel 2020 molti eventi a causa della pandemia non hanno potuto avere luogo e verranno quindi riprogrammati per il 2021. Nell'elaborazione del programma, si avrà cura di coordinarsi con i Consolati Generali di Colonia e Francoforte e con il Consolato di Dortmund.

Obiettivi

Primo obiettivo è la realizzazione di eventi di livello qualitativamente alti in collaborazione con le istituzioni presenti nell'area, cercando di avvicinare alla cultura e alla lingua italiana anche i giovani. Importante la cooperazione con istituzioni culturali locali, e con la rete degli IIC dell'area. Particolare attenzione sarà data alla celebrazione del Settecentenario della morte di Dante e alle priorità fissate dal Piano strategico 'Vivere all'Italiana', con particolare riferimento a: Turismo culturale, Industrie creative, Diplomazia economica e scientifica, il Design e l'Arte contemporanea; la Cucina e la Lingua Italiana. Altro obiettivo da perseguire sarà l'organizzazione della presenza italiana alla Fiera del Libro di Francoforte che costituirà un momento importante per la proiezione dell'editoria italiana in Germania.

Sede

Negli ultimi anni sono stati realizzati diversi interventi alla sede (porte antincendio, rilevatori di fumo, videocamere di sorveglianza, sipario e tendaggi ignifughi), è appena terminata l'installazione di un metal detector e a breve verranno installate cassettiere di sicurezza nell'ingresso della sede. Restano da intraprendere, d'intesa con il Consolato Generale, i lavori di rifacimento dell'impianto elettrico della Sede.

Si auspica che nel 2021 si possa procedere con gli interventi all'impianto elettrico dell'Istituto, che coinvolgono anche il locale Consolato Generale di Colonia, ormai urgenti ed improcrastinabili, come fatto rilevare dalla sottoscritta in ripetute occasioni e in particolare con MSG di questo IIC n. 438 del 31.07.2019.

Risorse Umane

In Istituto prestano servizio due impiegati di concetto e due impiegati esecutivi. Nel corso del 2020 sono state realizzate due selezioni, rispettivamente a copertura dei profili Commesso/centralinista e Collaboratore amministrativo, in concomitanza - nel 2020 - del pensionamento di due impiegati della sede. Nel 2021, con l'immissione in servizio dei due nuovi impiegati, saranno presenti in sede 5 impiegati a contratto: due di concetto, due esecutivi e un ausiliario.

1 - Giovanna Zarrelli Verbole (impiegato di concetto): Amministrazione e contabilità dell'Istituto. Inventario beni mobili. Bilanci. Pratiche fiscali. 2 - Nuovo impiegato di concetto: Biblioteca. Indirizzario della sede. Pagina web e coordinamento informatico. Performae. Gestione social network. 3 - Bruno Lill (impiegato esecutivo) Addetto all'audiovisivo. Borse di studio. Pratiche dei tirocinanti. Compiti connessi alle manifestazioni dell'Istituto Traduzioni. 4 - Birgit Otten (impiegato esecutivo) Attività di segreteria. Protocollo, archivio. Sistema orario elettronico del personale dell'IIC. Ampere per i congedi e malattie del personale. Messaggistica PIT/DIR. Grafica. Compiti connessi alle manifestazioni dell'Istituto. Traduzioni. 5. Floriano Celetta (nuovo impiegato ausiliario) Commesso/centralinista. Si ribadisce la necessità di poter ampliare di una ulteriore unità il personale a contratto della sede, data l'enorme mole di lavoro e l'onere derivante dagli impegni provenienti dalla sede di Francoforte sul Meno, di cui l'IIC Colonia è altresì responsabile dal 2015.

Risorse Finanziarie

La dotazione finanziaria MAECI per il 2021, sulla base di quanto ricevuto nel 2020, è di 92.000 euro. Ad essa si aggiungono 20.250 euro di introiti previsti per i corsi di lingua in gestione indiretta a Colonia: tale previsione di entrata è stata temporaneamente ridotta per il 2021 (importo originariamente previsto come da contratto: 31.500 euro), in considerazione della situazione legata al coronavirus, che ha fatto diminuire il numero di iscritti ai corsi nel 2020. Dovrebbe essere invece confermato il contributo della Città di Colonia di 10.200 euro. È infine prevista l'entrata di 4.700 euro derivante dal canone di locazione a terzi della sala teatro, dagli introiti per le certificazioni di lingua, nonché dalla vendita di servizi. Sono stati riportati al 2021 su avanzo di cassa i fondi straordinari a valere sul piano Vivere all'Italiana 2020 di 23.000 euro relativi ai due concerti di E. Bennato e del Sestetto Stradivari di Santa Cecilia che l'IIC non ha potuto realizzare nel 2020 a causa dell'epidemia da covid 19, e che realizzerà auspicabilmente nel 2021.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto Italiano di Cultura di Colonia offre corsi di lingua italiana destinati soprattutto a un pubblico adulto, ma anche alcuni corsi destinati a bambini e ragazzi. Poiché la normativa tedesca e lo status giuridico riconosciuto dalle Autorità tedesche agli Istituti Italiani di Cultura fanno divieto agli stessi di organizzare i suddetti corsi in gestione diretta per motivi fiscali, l'IIC Colonia opera in regime di gestione indiretta, anche al fine di prevenire il costituirsi di posizioni portatrici di possibili contenziosi sul piano giuslavoristico. Tale gestione è affidata attraverso una convenzione fino alla data del 31.12.2022 all'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia", che versa all'Istituto tutti i proventi dei corsi al netto delle spese vive di gestione per un ammontare annuale di € 31.500. Data la situazione determinata dal coronavirus, si prevede che nel 2021 la suddetta Associazione, come già nel 2020, non sia in grado di versare l'intero importo stabilito. Al fine di non interrompere del tutto la meritevole attività dell'Associazione stessa, con conseguente grave danno economico per l'Istituto, si ritiene che sia necessario andare incontro, limitatamente al periodo dell'emergenza sanitaria, alla richiesta dell'Associazione di diminuire l'importo concessorio dovuto all'IIC. All'Istituto spetta comunque la supervisione didattica dei corsi; i docenti sono sottoposti a continui aggiornamenti. Per quanto riguarda la certificazione della conoscenza della lingua italiana, l'Istituto offre la possibilità di sostenere gli esami per il conseguimento del diploma CELI di Perugia. Dal 1° novembre 2014, l'IIC somministra gli esami per il diploma C.I.L.S. a Francoforte e in Assia, in collaborazione con il locale Consolato Generale.

Attività culturali

Nel mese di luglio 2021 terminerà la missione a Colonia della sottoscritta. Il programma di manifestazioni è stato redatto tenendo conto anche di questa circostanza, pertanto alcuni eventi relativi al secondo semestre dell'anno necessiteranno di maggior definizione nel corso del prossimo anno.

MOSTRE - Lo spazio espositivo dell'Istituto sarà impegnato, compatibilmente con l'andamento della pandemia, con mostre di design, arte e fotografia. Nel campo del design prevista la partecipazione al festival di design di Colonia 'Passagen' con la mostra di Adriano Olivetti (MAECI, MAXXI e Fond. Olivetti); prevista una mostra di artisti della regione Piemonte, nonché la presenza a Colonia del fotografo Gianpaolo Arena.

MUSICA - Si segnalano concerti di musica classica (Ensemble di musica contemporanea del M° Valerio Sannicandro, di lirica (trio Picco – Capece – Ascoli, Duo Auletta – Russo Ermolli), il concerto del famoso flautista Roberto Fabbriciani, la partecipazione al Festival internazionale di organo di Colonia, al Festival Europeo della Musica di Francoforte in coll. con EUNIC; previsto il concerto della cantante jazz 'Flo' a Francoforte in coll. con il locale Consolato Generale in occasione delle celebrazioni della Goethe Universität. Si fa presente che sono stati inseriti i due importanti eventi a valere sui fondi straordinari del Piano Vivere all'Italiana che non è stato possibile realizzare nel 2020: il concerto di Eugenio Bennato 'Taranta power' e quello del sestetto Stradivari di Santa Cecilia.

CINEMA - Come di consueto, gli eventi principali dedicati nel 2021 alle più recenti produzioni saranno "Cinema Italia!" e "Verso Sud", rassegna organizzata a Francoforte con il locale Film Museum, con la presenza di grandi registi italiani e la Settimana del Cinema Italiano nel mondo (MAECI).

LETTERATURA ed EDITORIA: è prevista l'organizzazione di due Convegni: 'Identità e Alterità' nonché il convegno

dedicato a Pier Paolo Pasolini in collaborazione con l'Università di Bonn. Evento di punta dell'editoria sarà l'organizzazione dello stand Italia alla Fiera Internazionale del Libro di Francoforte e la contestuale presentazione di importanti autori italiani. Da segnalare una manifestazione dedicata all'editoria italiana per bambini e gli eventi in occasione del Settecentenario della morte di Dante, in coll. con la Soc. Dante Alighieri di Düsseldorf. Prevista la consueta partecipazione all'importante festival di letteratura 'LIT Cologne', con un ospite italiano ancora in via di definizione.

SCIENZE E SCIENZE SOCIALI - Saranno mantenute le tradizionali attività in collaborazione con il Forum Accademico Italiano, il cui VI Simposio nel 2021 in occasione della Giornata della Ricerca Italiana nel mondo vedrà la partecipazione dei ricercatori scientifici italiani di punta dell'area. Proseguiranno inoltre i consueti appuntamenti a cura dell'Associazione 'Amici dell'IIC Colonia' su temi di interesse socio-culturale legati all'Italia e destinati ad un pubblico di lingua tedesca. Se non fosse possibile realizzare le conferenze in presenza, si prevede la loro organizzazione in formato digitale.

DANZA – Previsto nel 2020 in occasione dell'anniversario dei 250 anni della nascita di L. v. Beethoven lo spettacolo di danza 'Flut' a cura di Emanuele Soavi, coreografo stabile dell'Opera della città di Colonia.

EVENTI SPECIALI – In via di definizione gli eventi della XXI Settimana della lingua italiana. Alcuni eventi del 2021 terranno conto dell'importanza di promuovere il Turismo culturale, anche in collaborazione con ENIT Francoforte. La VI Settimana della Cucina Italiana nel Mondo vedrà l'organizzazione di eventi in collaborazione con MAECI e Accademia Italiana della Cucina di Colonia e di Francoforte, per presentare e promuovere le eccellenze della tradizione culinaria e del nostro patrimonio enogastronomico ed agricolo.

LINGUISTICA: Previsti due Convegni: 1) sulla situazione dell'insegnamento dell'Italiano nella regione del Nordreno – Vestfalia in collaborazione con il Consolato Generale d'Italia di Colonia, l'Università di Düsseldorf, la Federazione Ass. italo-tedesche della Germania (OLI) e l'Università per Stranieri di Siena con la presenza del Prof. Massimo Vedovelli; 2) un convegno di linguistica italiana, in coll. con l'Università di Bochum.

Collaborazioni

Intensa è la collaborazione con la città di Colonia, da cui l'IIC riceve ogni anno un contributo finanziario di 10.200 euro, con le università della regione Nordreno-Vestfalia, con istituzioni culturali e con i media. L'Istituto è, inoltre, presente con una sua manifestazione nei principali appuntamenti culturali dell'area di competenza. L'IIC è membro del CLUSTER EUNIC di Francoforte. Un rapporto di particolarmente intensa collaborazione si è poi sviluppato negli ultimi due anni con l'ENIT e l'IIC di Berlino in occasione della Fiera del Libro di Francoforte. Ottimo il rapporto con gli interlocutori italiani locali e con le diverse associazioni italo-tedesche presenti sul territorio. Si proseguirà l'attività di collaborazione con i Consolati dell'area, le università e con le istituzioni scolastiche italiane.

Conclusioni

Tenendo conto delle limitazioni dovute alla consistenza del personale della sede, impegnato su due regioni (il Nordreno e l'Assia) e tre circoscrizioni consolari (Colonia, Francoforte e Dortmund), si cercherà di far fronte alle numerose istanze provenienti sia dal Ministero sia dagli interlocutori locali, cercando tuttavia di concentrare la programmazione sugli eventi ritenuti più importanti ai fini della presenza italiana nell'area.

Sul piano della promozione linguistica, ci si adopererà per la tenuta del numero di iscritti ai corsi dell'Istituto, anche favorendo la didattica on line, al fine di superare positivamente le sfide poste dal momento pandemico. Sul piano delle risorse finanziarie vi è la necessità di integrare il finanziamento ministeriale di questo IIC con risorse aggiuntive, soprattutto al fine dell'organizzazione della presenza italiana alla Fiera del Libro di Francoforte 2021; si fa riserva di approfondire tale problematica in sede di bilancio assestato 2021.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra di artisti del Piemonte	Presentazione delle opere di Giorgio Giordano, Emanuele Greco, Cristina Saimandi, Elena Arnaudo e Valeria Fissore Borghi		MAGGIO	Istituto	EUR	3.600,00	600,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Regione Piemonte		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 600,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto per canto e pianoforte	Concerto di arie barocche del mezzosoprano Aurora Sperduto		GENNAIO	Istituto	EUR	2.000,00	0,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Consolato Generale d'Italia Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto del Sestetto Stradivari - I Solisti dell'Accademia di Santa Cecilia	Concerto di uno dei gruppi musicali di eccellenza del panorama musicale classico italiano		MARZO	Istituto	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI		Data inizio:	Data fine:	Note: Evento facente parte del Piano Straordinario "Vivere all'Italiana"			
Duo Giovanni Auletta e Francesca Russo Ermolli	Concerto per pianoforte e mezzosoprano		MARZO	Istituto	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale d'Italia in Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note: Concerto di lirica con una famosa solista italiana.			
Trio Angela Picco (pianoforte), Ennio Capece (tenore) e Emma Ascoli (viola)	Concerto di arie liriche per canto, pianoforte e viola		APRILE	Istituto	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione culturale 'Oltre Cultura' di Roma		Data inizio:	Data fine:	Note: Il tenore Ennio Capece esegue un repertorio di bel canto italiano.			
Melancholia	Concerto di musica contemporanea dell'Ensembl Horizonte diretto dal M° Valerio Sannicandro		APRILE	Istituto	EUR	4.300,00	800,00	3.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Regione Nordreno-Vestfalia, Ensemble Horizonte di Detmold		Data inizio:	Data fine:	Note: Programma di autori italiani e tedeschi in cui si ripercorre il filo rosso del canto nel repertorio contemporaneo.			
Concerto di Eugenio Bennato - "Taranta power"	Spettacolo dal vivo con Eugenio Bennato e il suo gruppo musicale		MAGGIO	Istituto	EUR	13.000,00	13.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Consolato Generale d'Italia Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note: Evento facente parte del Piano Straordinario "Vivere all'Italiana".			
Duo Liliana Bernardi e Massimiliano Negri	Concerto per violino e pianoforte		MAGGIO	Istituto	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato di Dortmund		Data inizio:	Data fine:	Note: L'evento si realizza nell'ambito delle collaborazioni con il Consolato di Dortmund.			

LISTA EVENTI

"Se bastasse una sola canzone"	Partecipazione alla Festa Europea della Musica di Francoforte con uno spettacolo di musica italiana di Elettra De Salvo, Eva Spagna ed il chitarrista Holger Schliestedt	GIUGNO	Instituto Cervantes di Francoforte	EUR	9.000,00	3.000,00	6.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: EUNIC, Consolato Gen. d'Italia, Instituto Cervantes, Comune della Città e Banca Europea di Francoforte	Data inizio: 21/06/2021	Data fine: 21/06/2021	Note:	Partecipazione italiana con un concerto di musica leggera italiana.		
FLO in concert	Festa estiva europea dell'Università di Francoforte	GIUGNO	Campus Goethe-Universität di Francoforte	EUR	7.000,00	4.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale d'Italia e Goethe-Universität di Francoforte	Data inizio:	Data fine:	Note:	L'artista FLO (Floriana Cangiano) e il suo gruppo rappr. l'Italia 'Paese ospite 2021' all'Univ. di Francoforte.		
Concerto del flautista Roberto Fabbriani	In occasione dei concerti per i festeggiamenti del 70 anniversario di Robert HP Platz	SETTEMBRE	Kunststation St. Peter Köln	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Rheinischer Kulturverein Euterpe e.V., Kunststiftung NRW, Kulturamt der Stadt Köln, Istituto di Cultura Giapponese di Colonia	Data inizio: 25/09/2021	Data fine: 25/09/2021	Note:	L'evento si realizza nell'ambito del festival dedicato al compositore e direttore d'orchestra di musica		
Festival d'Organo	Partecipazione italiana al Festival internazionale d'organo di Colonia	OTTOBRE	Chiesa Sankt Andreas Colonia	EUR	1.700,00	700,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Chiesa di Sankt Andreas di Colonia	Data inizio:	Data fine:	Note:	Ciclo di concerti d'organo molto rinomato della Città di Colonia.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 40.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Passagen 2021 - Mostra Universo Olivetti	Mostra di oggetti e fotografie dell'Universo OLIVETTI, nell'ambito dell'annuale rassegna PASSAGEN 2021, in concomitanza con la Fiera del mobile di Colonia "ImmCologne"		GENNAIO	Istituto	EUR	8.000,00	8.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, MAXXI e FAO (Fondazione Olivetti), Festival PASSAGEN di Colonia		Data inizio: 18/01/2021	Data fine: 24/01/2021	Note:	Con il sostegno del MAECI, mostra nell'ambito della Fiera del Mobile a Colonia.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seminari e Simposio del F.A.I.	Serie di conferenze e Simposio del Forum Accademico Italiano di Colonia		GENNAIO	Istituto	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Forum Accademico Italiano e.V.		Data inizio:	Data fine:	Note:	Nell'ambito del ciclo di eventi dedicati alla scienza italiana. Realizzazione eventualmente on line.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Quarta Edizione FARE CINEMA	Rassegna film nell'ambito di Fare Cinema promossa dal MAECI		MAGGIO	Istituto	EUR	2.500,00	500,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, RAICOM		Data inizio: 24/05/2021	Data fine: 30/05/2021	Note:	Presentazione nell'ambito di Fare Cinema 2021, eventi ancora in definizione.		
Cinema! Italia!	Rassegna di nuovo cinema italiano, 24esima edizione		OTTOBRE	Cinenova Colonia e altri cinema NRW	EUR	3.200,00	200,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cinenova di Colonia, Made in Italy, Kairos Filmverleih, rete cinema italiana in Germania		Data inizio:	Data fine:	Note:	Tradizionale appuntamento con il cinema italiano contemporaneo. Rassegna in diverse città in Germania.		
Verso Sud	Rassegna del nuovo cinema italiano a Francoforte		NOVEMBRE	Kino des Deutschen Filmmuseums di Francoforte	EUR	8.000,00	1.000,00	7.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Made in Italy, Kairos Filmverleih, Consolato Gen. d'Italia di Francoforte, Deutsches Filminstitut/Deutsches Filmmuseum Frankfurt		Data inizio:	Data fine:	Note:	Con la presenza di importanti registi italiani.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.700,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il panettone artigianale italiano: la Liguria	Conferenza e workshop di Luigi Giuliani e Veronica Trovato intorno ad una specialità regionale italiana nell'ambito della VI Settimana della Cucina Italiana nel mondo		NOVEMBRE	Istituto	EUR	2.500,00	500,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ENIT, Accademia della Cucina di Colonia, MAECI, MIPAAF, MIUR e MISE, Panificio Giuliani di Ospedaletto-Imperia		Data inizio:	Data fine:	Note:	Evento nell'ambito della promozione della cucina e del territorio italiani con sostegno ENIT.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Kulturbörse / Borsa Culturale Düsseldorf	Partecipazione italiana agli eventi nell'ambito della Kulturbörse di Düsseldorf con spettacoli teatrali di una compagnia di Ravenna e premiazione opere di un artista di Palermo vincitore di concorso		GIUGNO	Rathaus e Stadtmuseum Düsseldorf	EUR	8.000,00	2.000,00	6.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione:	Associazione italo-tedesca Düsseldorf, Città e Museo Comunale di Düsseldorf, Federazione Associazioni Italo-Tedesche di Italia e	Data inizio: 11/06/2021	Data fine: 13/06/2021	Note:	Federazione delle Associazioni Italo-Tedesche di Italia e Germania. Nel 2021 la sede prescelta è stata		
XXI Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Eventi in via di definizione, in occasione delle celebrazioni dantesche		OTTOBRE	Istituto, Fondazioni Associazioni e Università locali	EUR	4.000,00	1.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione:	MAECI, Cons. Gen. di Colonia e Francoforte, Ass. Amici dell'IIC di Colonia, Univ. Colonia, Bonn, Düsseldorf, Bochum e Francoforte	Data inizio:	Data fine:	Note:	Gli eventi della Settimana terranno conto della tematica prescelta: Dante Alighieri.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Maratona su Dante Alighieri	Maratona di lettura dedicata a Dante nel Settecentenario della morte		MARZO	Istituto	EUR	600,00	0,00	600,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: OLI, Federazione delle Associazioni Italo-Tedesche in Germania, Ass. Amici IIC Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Serata poetica: "Il risveglio di Saffo"	Presentazione libro di poesie dell'autore Gino Pacifico		MAGGIO	Istituto	EUR	900,00	300,00	600,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale d'Italia Colonia, COMITES Colonia		Data inizio: 07/05/2021	Data fine: 07/05/2021	Note: Nell'ambito delle presentazioni di autori italiani viventi in Germania.			
Partecipazione al Festival Lit.COLOGNE 2021	Partecipazione italiana al rinomato festival internazionale di letteratura di Colonia		MAGGIO	in via di definizione	EUR	4.000,00	1.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: lit.COLOGNE GmbH, case editrici italiane e tedesche, Città di Colonia		Data inizio: 30/05/2021	Data fine: 13/06/2021	Note: Dopo l'interruzione nel 2020 del festival si prevede il ripristino a fine maggio/inizio giugno 2021.			
"Identità e Alterità". Giornate di Studi italo-tedeschi e rinascimentali.	Convegno con studiosi italiani e tedeschi in collaborazione con la Cattedra di Romanistica di Bonn		GIUGNO	Istituto e Università di Bonn	EUR	8.500,00	1.500,00	7.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Bonn e Firenze		Data inizio: 10/06/2021	Data fine: 11/06/2021	Note: Il Convegno si svolge a Colonia (IIC) e a Bonn (Università di Romanistica).			
"L'autenticità secondo Pasolini - Regresso, mito, esotismo nell'opera cinematografica di Pier Paolo Pasolini"	Due giornate di studi dedicate al regista, scrittore e poeta P. P. Pasolini		GIUGNO	Istituto e Università di Bonn	EUR	6.500,00	1.500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Bonn		Data inizio: 25/06/2021	Data fine: 26/06/2021	Note: Giornate di studi sull'opera di Pasolini.			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.300,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italien(isch) in NRW - Langjährige Tradition in Kultur und Wirtschaft	Tavola rotonda con la partecipazione del Prof. Massimo Vedovelli		MARZO	Haus der Universität di Düsseldorf	EUR	3.000,00	1.500,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Gen. Colonia, Amici IIC Colonia, OLI, Leibnitz-Montessori Gymnasium e Università di Düsseldorf, Univ. Stranieri Siena		Data inizio:	Data fine:	Note:	L'evento vuole fare il punto sulla situazione dell'insegnamento dell'italiano nella Regione NRW.		
Dante 2021 Verso il VII centenario della morte di Dante Alighieri	Eventi in occasione del 700esimo anniversario della morte di Dante		MARZO	Colonia e Düsseldorf	EUR	5.500,00	2.500,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Dante Alighieri di Düsseldorf		Data inizio: 25/03/2021	Data fine: 25/03/2021	Note:	Mostra, conferenze, spettacolo nell'ambito dei festeggiamenti dedicati a Dante Alighieri.		
'Insegnare (e imparare) l'italiano in contesti germanofoni': ricerca scientifica ed esperienze didattiche a confronto.	Convegno di didattica dell'italiano in area tedesca con la partecipazione del Prof.Massimo Vedovelli		SETTEMBRE	Università di Bochum	EUR	2.500,00	1.000,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Bochum, Università per Stranieri di Siena		Data inizio:	Data fine:	Note:	Nell'ambito degli eventi della Settimana della Lingua italiana nel Mondo.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conferenze del Verein	Ciclo di conferenze in lingua tedesca sull'Italia vista dai tedeschi (in via di definizione)		GENNAIO	Istituto	EUR	2.500,00	0,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Amici dell'IIC di Colonia		Data inizio: 19/01/2021 Data fine: 07/12/2021		Note:	Nell'ambito della collaborazione con l'associazione tedesca "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia".		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
FLUT (prima esecuzione)	In occasione degli eventi per il 251esimo anniversario della nascita di L. van Beethoven, spettacolo di danza per la coreografia di Emanuele Soavi a Colonia e Duisburg		SETTEMBRE	Oper Köln im Staatenhaus	EUR	18.000,00	3.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Opera di Colonia, Città di Colonia e l'Orch. Fil. di Colonia e Duisburg.		Data inizio:	Data fine:	Note:	Evento in collaborazione con l'Opera della Città di Colonia e Philharmonie di Duisburg.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
III Festa del Libro per ragazzi	Terza edizione della festa del libro italiano per bambini e adolescenti. Con spettacolo di animazione, mostra e scambio di libri e letture per bambini.		MAGGIO	Istituto	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale d'Italia e COMITES di Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note:	Evento dedicato alle famiglie italiane dell'area, in collaborazione con il COMITES di Colonia.		
Frankfurter Buchmesse 2021	Partecipazione con uno stand Italia e presentazione di autori italiani contemporanei alla Fiera del Libro di Francoforte 2021		OTTOBRE	Frankfurter Buchmesse	EUR	14.000,00	4.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia e IIC Berlino, Consolato Gen. d'Italia Francoforte, Weltempfang presso la Fiera, EUNIC Francoforte, ENIT,		Data inizio: 20/10/2021	Data fine: 24/10/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra fotografica	Mostra dell'artista Jan Stradtman, con la partecipazione del fotografo italiano Gianpaolo Arena, nell'ambito del progetto di ricerca Calamit/à sulla catastrofe della valle del Vajont nel 1963		AGOSTO	Colonia-Ehrenfeld	EUR	1.700,00	700,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fotoraum Köln e.V. di Colonia (D'Ortona)		Data inizio: 20/08/2021	Data fine: 20/09/2021	Note:	Nell'ambito degli eventi in collaborazione con l'associazione Fotoraum e.V. di Colonia.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 700,00

Totale a carico IIC EUR: 74.300,00